

Stempelsteuer virtuell entrichtet /
Imposta di bollo assolta in modo
virtuale Id. 01151943182757, Aut.
0005862/2017/U - 16,00 €

An das Standesamt der
Marktgemeinde Kaltern a.d.W.

All'Ufficio dello Stato Civile del
Comune di Caldaro s.s.d.v.

Willensäußerung zur Feuerbestattung

(Art. 3, Abs. 2, Buchst. c) und Art. 8 des D.L.H. vom 17. Dezember 2012, Nr. 46)

Manifestazione di volontà alla cremazione

(art. 3, comma 2, lett. c) e art. 8 del D.P.P. 17. dicembre 2012, n. 46)

Der/Die Unterfertigte

Il/La sottoscritto/a

(Vor- und Zuname)

(nome e cognome)

geboren in

nato/a a

am

il

wohnhaft in

residente a

(Adresse, Gemeinde)

(indirizzo, Comune)

erklärt,

dichiara

**dass er/sie nach seinem/ihrem Ableben
feuerbestattet werden möchte.**

**di voler essere cremato/a dopo il proprio
decesso.**

(Ort und Datum / luogo e data)

(Unterschrift / firma)

und erklärt weiter,

e dichiara inoltre

dass seine / ihre Asche

che le proprie ceneri dovranno essere

im Friedhof

nel cimitero

<input type="checkbox"/>	<p>a) in einem Familiengrab bzw. in einem Feldgrab in einem biologisch abbaubaren Gefäß erdbestattet und somit verstreut werden soll</p> <p style="text-align: center;">und</p> <p><input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung vom Bestattungsunternehmen vorgenommen werden soll</p> <p style="text-align: center;">oder</p> <p><input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung von</p>
--------------------------	--

<input type="checkbox"/>	<p>a) inumate in una tomba di famiglia ovvero in una tomba in campo aperto in un contenitore di materiale biodegradabile e pertanto disperse</p> <p style="text-align: center;">e</p> <p><input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata dall'impresa funebre</p> <p style="text-align: center;">oppure</p> <p><input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata da</p>
--------------------------	---

(Vor- und Zuname, Geburtsort und -datum)

(nome e cognome, luogo e data di nascita)

vorgenommen werden soll
oder
<input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung gemäß Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom 19. Januar 2012, Nr. 1 erfolgen soll. ¹⁾

oppure
<input type="checkbox"/> che la dispersione dovrà essere effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19. gennaio 2012, n. 1. ¹⁾

<input type="checkbox"/>	<p>b) in dem eigens dafür vorgesehenen Bereich verstreut werden soll;</p> <p style="text-align: center;">und</p> <p><input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung vom Bestattungsunternehmen vorgenommen werden soll</p> <p style="text-align: center;">oder</p> <p><input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung von</p>
--------------------------	---

<input type="checkbox"/>	<p>b) disperse nell'area a ciò appositamente destinata;</p> <p style="text-align: center;">e</p> <p><input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata dall'impresa funebre</p> <p style="text-align: center;">oppure</p> <p><input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata da</p>
--------------------------	--

(Vor- und Zuname, Geburtsort und -datum)

(nome e cognome, luogo e data di nascita)

vorgenommen werden soll
oder
<input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung gemäß Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom 19. Januar 2012, Nr. 1 erfolgen soll. ¹⁾

oppure
<input type="checkbox"/> che la dispersione dovrà essere effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19. gennaio 2012, n. 1. ¹⁾

c) **in einer Aschurne aufbewahrt werden soll und zwar**
 in einem Grab oder
 in einer Urnennische

c) **conservate in un'urna cineraria e precisamente**
 in una tomba o
 in una nicchia per urne

außerhalb des Friedhofs

fuori dal cimitero

d) **in dem von der Gemeinde eigens hierfür ausgewiesenen Naturgebiet verstreut werden soll**

d) **disperse nell'area naturale appositamente individuata dal comune**

und

dass die Verstreung vom Bestattungsunternehmen vorgenommen werden soll

oder

dass die Verstreung von

e

che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata dall'impresa funebre

oppure

che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata da

(Vor- und Zuname, Geburtsort und -datum)

(nome e cognome, luogo e data di nascita)

vorgenommen werden soll

oder

dass die Verstreung gemäß Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom 19. Januar 2012, Nr. 1 erfolgen soll.¹⁾

oppure

che la dispersione dovrà essere effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19. gennaio 2012, n. 1.¹⁾

e) **in nachfolgend angegebenen Fluss oder Bach verstreut werden soll:²⁾**

e) **disperse nel fiume o ruscello di seguito indicato:²⁾**

und

dass die Verstreung vom Bestattungsunternehmen vorgenommen werden soll

oder

dass die Verstreung von

e

che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata dall'impresa funebre

oppure

che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata da

(Vor- und Zuname, Geburtsort und -datum)

(nome e cognome, luogo e data di nascita)

<p>vorgenommen werden soll</p> <p style="text-align: center;">oder</p> <p><input type="checkbox"/> dass die Verstreuung gemäß Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom 19. Januar 2012, Nr. 1 erfolgen soll.¹⁾</p>	<p style="text-align: center;">oppure</p> <p><input type="checkbox"/> che la dispersione dovrà essere effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19. gennaio 2012, n. 1.¹⁾</p>
---	---

<p><input type="checkbox"/> f) auf nachfolgend angegebenem privatem Grund im Freien verstreut werden soll:²⁾</p>	<p><input type="checkbox"/> f) disperse nell'area privata all'aperto di seguito indicata:²⁾</p>
--	---

<p style="text-align: center;">und</p> <p><input type="checkbox"/> dass die Verstreuung vom Bestattungsunternehmen vorgenommen werden soll</p> <p style="text-align: center;">oder</p> <p><input type="checkbox"/> dass die Verstreuung von</p>	<p style="text-align: center;">e</p> <p><input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata dall'impresa funebre</p> <p style="text-align: center;">oppure</p> <p><input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata da</p>
---	--

(Vor- und Zuname, Geburtsort und -datum)

(nome e cognome, luogo e data di nascita)

<p>vorgenommen werden soll</p> <p style="text-align: center;">oder</p> <p><input type="checkbox"/> dass die Verstreuung gemäß Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom 19. Januar 2012, Nr. 1 erfolgen soll.¹⁾</p>	<p style="text-align: center;">oppure</p> <p><input type="checkbox"/> che la dispersione dovrà essere effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19. gennaio 2012, n. 1.¹⁾</p>
---	---

<p><input type="checkbox"/> g) bei nachfolgend angeführtem Verwahrer aufbewahrt soll:³⁾</p>	<p><input type="checkbox"/> g) conservate presso il soggetto affidatario di seguito indicato:³⁾</p>
---	---

(Vor- und Zuname, Geburtsort und -datum)

(nome e cognome, luogo e data di nascita)

Informativa ai sensi del Regolamento UE 2016/679	Information gemäß EU-Verordnung 2016/679
PRIVACY: Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente Link: www.caldaro.eu/it/comune/web/privacy o è consultabile nei locali del Municipio.	PRIVACY: Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13, und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link: www.kaltem.eu/de/Gemeinde/Web/Datenschutz oder können im Rathaus in diese Einsicht nehmen.

--	--

(Ort und Datum / luogo e data)

(Unterschrift / firma)

¹⁾ Die Verstreuung der Asche nimmt der Ehepartner oder die Ehepartnerin vor, ein sonstiges Familienmitglied oder der Testamentsvollstrecker. Liegen keine anderslautenden Angaben des Rechtsinhabers vor oder war die verstorbene Person Mitglied einer Vereinigung, welche die Feuerbestattung zum Ziel hat, so kann die Asche von einer Person verstreut werden, welche die Vereinigung dafür vorgesehen hat. / La dispersione delle ceneri è effettuata ed è eseguita dal/dalla coniuge, da un familiare o dall'esecutore testamentario. In mancanza di diverse indicazioni dell'avente diritto ovvero in caso di iscrizione del defunto ad un'associazione che abbia tra i propri fini statutari la cremazione, la dispersione delle ceneri può essere effettuata da una persona delegata dall'associazione stessa.

²⁾ Der Bereich, in dem die Verstreuung erfolgt, muss mindestens zweihundert Meter zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen entfernt sein und frei von Badenden und Baulichkeiten sein./ Il luogo in cui avviene la dispersione dev'essere distante almeno duecento metri da centri ed insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, e libero da natanti e manufatti.

³⁾ Verwahrer kann eine Person, eine Körperschaft oder eine Vereinigung sein. / Può essere affidatario una persona una ente o un'associazione.